



## 主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE

本院一直積極實踐「全人教育」的辦學理念，希望為學生締造不同的學習體驗，建立多元的世界觀，藉此啟發他們規劃未來。趁著金秋時分，本院為屬校師生舉辦了多個交流活動，鼓勵他們走出課室，把握機會增廣見聞。月內，我們的參訪團足跡遍及海外及國內多個省市。其中，我與董事局成員率領26位東華三院學生大使到訪加拿大溫哥華，拜訪了中國駐溫哥華總領館、中國銀行（加拿大）溫哥華分行、域多利中華會館、華埠掌故館、海外華人團體溫哥華洪門民治黨等，讓學生們透過參觀及交流，從而了解溫哥華在不同方面的發展和機遇，並了解華人在當地生活概況及歷史文化，在知識上大有增益、開拓視野。其中，我們感到十分榮幸獲得中國駐溫哥華楊舒總領事接見，楊舒總領事特別向同學們寄語作為中國新一代的青年，需要肩負對國家發展盡力作出貢獻，更令我印象深刻難忘。

其後，感謝嘉華國際贊助本院屬下50名中學生，組成「嘉華東華學生上海交通大學參訪團」，到該大學參觀並體驗大學科技課程，與該校師生交流，激發對科學探索的熱情。參訪團更參與見證上海交通大學「呂志和科學園」命名揭幕儀式，增進對國家在科研發展進程的了解。

此外，本院屬下18間中學的校長及學生代表亦齊集首都北京，與本院姊妹學校共6間中學的師生交流，以及認識北京的文化和歷史。而屬下中學的31名新晉老師亦獲黃乾亨基金支持到華東師範大學、南京大學及上海交通大學進行專業培訓，全方位加深了解國內高等教育、歷史文化及對國家發展大局的認識。藉此機會，本院與上海交通大學及華東師範大學分別簽署合作協議，並進一步推動兩地在科技、人才培養等方面的合作。

除了推展文化、藝術交流及促進青年發展外，我們透過舉辦或參與多項活動，積極聯繫各界持份者，包括參與「社福界慶祝中華人民共和國成立74周年心連心社福薈萃」活動，我有幸與中聯辦副主任何靖先生、勞工及福利局局長孫玉茜太平紳士、香港社福界心連心大行動主席兼立法會議員管浩鳴BBS太平紳士、勞工及福利局常任秘書長劉焯太平紳士、社會福利署署長李佩詩太平紳士、前全國人大常務委員會香港特別行政區基本法委員會副主任梁愛詩大紫荊勳賢太平紳士等嘉賓一起出席支持活動，並分享本院在社會服務等範疇的工作進展。本月，我們亦接待了北京市委統戰部代表團，董事局成員向代表團重點介紹了本院不同服務發展，並積極交流討論。

作為香港歷史最悠久的慈善機構，本院在中華傳統文化傳承方面亦肩負重要角色。我與董事局成員依照傳統，在文武廟穿上長衫馬褂參與了有逾60年歷史的文武二帝秋祭典禮，並邀得民政及青年事務局副局長梁宏正BBS太平紳士蒞臨。我們誠心為香港市民祈福消災，祝願香港祥和康泰。

為支援本院各項服務，本院的籌募工作繼續如火如荼。「歡樂滿東華·觀瀾湖高爾夫球慈善大賽」於月內圓滿舉行，我們有幸邀請到香港Web3.0協會創會會長及前香港金融管理局總裁陳德霖先生GBS擔任主禮嘉賓。賽事獲得過百位善長、演藝名人及高球愛好者熱心支持，為東華三院「樂儀癌病治療資助基金」籌募經費，幫助有需要的病人獲得適切治療。而家傳戶曉的籌款盛事「歡樂滿東華2023」及其一連串相關的前奏籌募項目如義載籌款、屋邨屋苑籌款活動及「愛東華·捐診金」中醫籌款日等，已陸續啟動。本院的各項服務得以全力推展，實有賴一眾善長鼎力支持。衷心希望社會各界繼續支持東華三院，令更多人受惠，福澤社群。

東華三院韋浩文主席

The Group is always proactively practising the schooling philosophy of “All-round Development”, as we aim to provide students with different learning experiences, help them develop a pluralistic world view, and inspire them to make good plans for the future. In the season of this golden Autumn, we organised a number of exchange activities for teachers and students of TWGHs schools, encouraging them to step outside the classroom and seize the opportunity to broaden their horizons. During the month, our delegations travelled overseas and to various provinces and cities in the Mainland. Among others, my fellow Board Members and I led a group of 26 TWGHs Student Ambassadors to Vancouver, Canada. We visited the Consulate General of the People's Republic of China in Vancouver, Bank of China (Canada) Vancouver Branch, the Chinese Consolidated Benevolent Association in Victoria, the Chinatown Storytelling Centre, and the Chinese Freemasons organisation of Vancouver. Through the visits and exchanges, the students learned more about Vancouver's development and opportunities in different aspects, as well as the general situation and history and culture of the ethnic Chinese living in the city. As a result, they gained a great deal of knowledge and expanded their horizons. We were greatly honoured to be received by Mr. YANG Shu, the Consul General of the People's Republic of China in Vancouver, who encouraged our students as the new generation of China, to shoulder the responsibility of contributing to the development of the mother country. I was deeply impressed by the message.

My thanks also go to K. Wah International Holdings Limited (“KWIH”) for sponsoring the “KWIH and TWGHs Study Tour at Shanghai Jiao Tong University (“SJTU”) 2023”. A group of 50 students from TWGHs secondary schools visited SJTU, sat in on its science courses, and exchanged ideas with its teachers and students. The Tour stimulated the participating students' passion for scientific exploration. The delegation also witnessed the Naming and Inauguration Ceremony of “Lui Che Woo Science Park”, which further enhanced their understanding of the Mainland's scientific development.

In addition, principals and student representatives from 18 TWGHs secondary schools gathered in Beijing to exchange ideas with their peers from six of our sister schools and to learn more about the culture and history of the capital. On another occasion, thanks to the support of Philip K.H. Wong Foundation, 31 new teachers from our secondary schools attended professional training programmes at East China Normal University (“ECNU”), Nanjing University and SJTU, gaining a better understanding of the Mainland in terms of higher education, history, culture and national development. Taking the opportunity, the Group signed co-operation agreements with SJTU and ECNU, so as to further promote co-operation in science and technology and talent training between the two places.

Apart from promoting cultural and arts exchanges and fostering youth development, we have been actively reaching out to stakeholders from different sectors by organising or joining a number of events. In the “Celebration of the 74th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China: Connecting Hearts for the Social Welfare Sector”, I had the honour to meet with a number of dignitaries, including: Mr. HE Jing, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, Revd Canon the Hon. KOON Ho Ming, Peter Douglas, BBS, JP, Chairman of The Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action cum Member of the Legislative Council, Ms. LAU Yim, Alice, JP, Permanent Secretary for Labour and Welfare, Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP, Director of Social Welfare and the Hon. LEUNG Oi Sie, Elsie, GBM, JP, former Deputy Director of the HKSAR Basic Law Committee of the Standing Committee of the National People's Congress of the People's Republic of China. I joined as guest in supporting the event, where I shared the Group's work progress in community services. This month, we also received a delegation from the United Front Work Department of the Beijing Municipal Committee. Our Board Members highlighted the development of the Group's various services and exchanged views with members of the delegation.

As the oldest charitable organisation in Hong Kong, TWGHs also plays an important role in the inheritance of the Chinese culture. In accordance with the tradition, my fellow Board Members and I put on the traditional clothing and participated in Autumn Sacrificial Rites 2023 at TWGHs Man Mo Temple, which has a history of more than 60 years. Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP, Under Secretary for Home and Youth Affairs also attended the event. We sincerely prayed for peace and good fortune for the territory and the people of Hong Kong.

Our fund-raising efforts continued to be in full swing to support the Group's various services. The “Tung Wah Charity Gala – Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club” was successfully held during the month. We were honoured to have Mr. CHAN Tak Lam, Norman, GBS, Chairman of the Council of the Institute of Web 3.0 Hong Kong and Former Chief Executive of Hong Kong Monetary Authority, as the Guest of Honour. The Tournament received enthusiastic support from more than a hundred donors, celebrities and golf enthusiasts to raise funds for the “TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund”, which aims at helping needy patients to receive appropriate treatment. The well-known fund-raising event “Tung Wah Charity Gala 2023” was launched together with a series of related projects, such as charity rides, fund-raising at public and private housing estates, as well as the “Charity Chinese Medicine Consultation Day”. We have been able to develop various services in full swing thanks to the great support of our benefactors. We sincerely hope that different sectors will continue to support TWGHs, so that the community can benefit from our services.

WAI Ho Man, Herman, Chairman  
Tung Wah Group of Hospitals

## 活動消息 LATEST NEWS

# 31.10

## 癸卯年奉祀文武二帝 秋祭典禮

### Autumn Sacrificial Rites 2023

秋祭大典自1957年起舉辦，秉承中國文化傳統，意義深遠。今年法會以公開形式舉行，市民除可親身到東華三院文武廟觀禮外，亦可以透過本院Facebook網上直播觀看法會過程。

Dating back to 1957, the Sacrificial Rites has a long history and profound meaning in preserving the Chinese traditional culture. The Rite this year is open to the public, as worshippers can watch the rites in person at TWGHs Man Mo Temple or through TWGHs Facebook livestream.

今屆秋祭典禮邀得本院甲辰年主席何世柱大紫荊勳賢GBS太平紳士（中）主祭，並由辛巳年主席周振基教授GBS太平紳士（左）擔任頌祝者，而戊辰年主席余嘯天BBS太平紳士（右）則出任贊禮者。Mr. HO Sai Chu, GBM, GBS, JP (middle), Chairman 1964/1965, was invited to be the Chief Celebrant performing the Rites, Professor CHOW Chun Kay, Stephen, GBS, JP (left), Chairman 2001/2002, presented the sacrificial odes, and Mr. YU Shiu Tin, Paul, BBS, JP (right), Chairman 1988/1989, acted as the Master of the Ceremonies.

民政及青年事務局副局長梁宏正BBS太平紳士（第一排左七）、韋浩文主席（第一排左八）、顧問局成員、董事局成員、一眾嘉賓及高級職員出席典禮。  
Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP (first row, left 7), Under Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. WAI Ho Man, Herman (first row, left 8), the Chairman, the Advisory Board Members, the Board Members, other guests and senior staff attended the Event.

